



Михаил Ипполитов-Иванов
Благослови, душе моя Господа

Mikhail Ippolitov-Ivanov
(1859 – 1935)

Blagosloví, dushé moyá, Ghóspoda

Bless the Lord, O My Soul

Blagosloví, dushé moyá Ghóspoda.
Blagosloven yeší, Ghóspodi.
Blagosloví, dushé moyá Ghóspoda,
i fšia vnútfenŕiaya moyá ímŕa svŕiatóye Yegó
Blagosloví, dushé moyá Ghóspoda,
i ñe zabíváy fseh vozdayáñiy Yegó
ochishcháyushchago fšia bezzakóñiya tvoya
istseŕiáyushchago fšia ñedúgi tvoya
izbavlŕiáyushchago ot izlŕŕniya zhívót voy,
vŕencháyushchago ŕŕa mŕlosŕiyu i shchedrótañi.
Blagosloví, dushé moyá Ghóspoda,
i fšia vnútfenŕiaya moyá ímŕa svŕiatóye Yegó
Blagosloven yeší, Ghóspodi.

—на Божественной Литургии (Пс. 102, ст. 1-6)

Bless the Lord, O my soul.
Blessed art Thou, O Lord.
Bless the Lord, O my soul,
and all that is within me, bless His holy name.
Bless the Lord, O my soul,
and forget not all his benefits:
Who forgives all your iniquities,
Who heals all your diseases,
Who redeems your life from destruction,
Who crowns you with lovingkindness and tender mercies.
Bless the Lord, O my soul,
and all that is within me, bless His holy name.
Blessed art Thou, O Lord.

—from the Divine Liturgy (Ps. 103:1-6)

Умеренно скоро.
[Allegro moderato.]

Arranged for treble chorus by Veronica Sichivitsa

mf

Soprano I

Bla - go - slo - ví, _____ du - shé mo - yá Ghó - spo -
Бла - го - сло - ви, _____ ду - ше мо - я, Го - спо -

Soprano II

Alto

Умеренно скоро.
[Allegro moderato.]

Piano
(for rehearsal only)

mf

3

p *f* *p*

da, _____ bla - go - slo - vĕn ye - ří, Ghó - spo - di, _____ Vla - go - slo -
 да, _____ бла - го - сло - вен е - си, Го - спо - ди. _____ Бла - го - сло -

p

Vla - go - slo -
 Бла - го - сло -

3

p *f* *p*

6

mf

vĕí, _____ du - shé mo - yá Ghó - spo - da, i fřĕā vnú - třen - ěĕā - ya mo - yá
 ви, _____ ду - ше мо - я, Го - спо - да, и вся вну - трен - ня - я мо - я

mf

vĕí, _____ du - shé mo - yá Ghó - spo - da, i fřĕā vnú - třen - ěĕā - ya mo - yá
 ви, _____ ду - ше мо - я, Го - спо - да, и вся вну - трен - ня - я мо - я

6

mf

9

tr

í - mīa sŕīa - tó - ye Ye - gó _____ Bla - go - slo - vī, _____ du - shé mo - yá
и - мя свя - то - е Е - го. _____ Бла - го - сло - ви, _____ ду - ше мо - я,

tr

í - mīa sŕīa - tó - ye Ye - gó _____ Bla - go - slo - vī, _____ du - shé mo - yá
и - мя свя - то - е Е - го. _____ Бла - го - сло - ви, _____ ду - ше мо - я,

tr

Bla - go - slo - vī, _____ du - shé mo - yá
Бла - го - сло - ви, _____ ду - ше мо - я,

9

tr

12

p

Ghó - spo - da, i ñe za - bī - váy fseh voz - da - yá - ñiy Ye - gó
Го - спо - да, и не за - бы - вай всехъ воз - да - я - ний Е - го;

p

Ghó - spo - da, i ñe za - bī - váy fseh voz - da - yá - ñiy Ye - gó
Го - спо - да, и не за - бы - вай всехъ воз - да - я - ний Е - го;

p

Ghó - spo - da, i ñe za - bī - váy fseh voz - da - yá - ñiy Ye - gó
Го - спо - да, и не за - бы - вай всехъ воз - да - я - ний Е - го;

12

p

21 *f f mf*

vót tvoy, vĕn - chá - yu - shcha - go ťiã mĭ - lo - sĭ - yu i shched -
 вот твой, вен - ча - ю - ща - го тя ми - ло - сти - ю и щед -

21 *f f mf*

vót tvoy, vĕn - chá - yu - shcha - go ťiã mĭ - lo - sĭ - yu i shched -
 вот твой, вен - ча - ю - ща - го тя ми - ло - сти - ю и щед -

21 *f f mf*

vót tvoy, vĕn - chá - yu - shcha - go ťiã mĭ - lo - sĭ - yu i shched -
 вот твой, вен - ча - ю - ща - го тя ми - ло - сти - ю и щед -

21 *f f mf*

24 **Медленнее.**
[Meno mosso.] *p*

ró - ta - mĭ. Bla - go - slo - ví, du - shé mo - yá Ghó - spo -
 ро - та - ми. Бла - го - сло - ви, ду - ше мо - я, Го - спо -

24 *p*

ró - ta - mĭ. Bla - go - slo - ví, du - shé mo - yá Ghó - spo -
 ро - та - ми. Бла - го - сло - ви, ду - ше мо - я, Го - спо -

24 **Медленнее.**
[Meno mosso.] *p*

24 *p*

ró - ta - mĭ.
 ро - та - ми.

27

da, i fšīā vnú - třen - ŋīā - ya mo - yá í - ŋīā svīā - tó - ye Ye - gó _____
 да, и вся вну - трен - ня - я мо - я и - мя свя - то - е Е - го. _____

da, i fšīā vnú - třen - ŋīā - ya mo - yá í - ŋīā svīā - tó - ye Ye - gó _____
 да, и вся вну - трен - ня - я мо - я и - мя свя - то - е Е - го. _____

27

30

p Vla - go - slo - vĕn ye - ší, Ghó - spo - di. *pp*
 Бла - го - сло - вен е - си, Го - спо - ди.

p Vla - go - slo - vĕn ye - ší, Ghó - spo - di. *pp*
 Бла - го - сло - вен е - си, Го - спо - ди.

p Vla - go - slo - vĕn ye - ší, Ghó - spo - di. *pp*
 Бла - го - сло - вен е - си, Го - спо - ди.

30